



Број: 17-14-1-1085-2/17
Сарајево, 27. март 2017. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO. 27-03-2017			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Radni broj	Broj priloga
04.02-	05-2-	832/17	7

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Народне Републике Кине о узајамном укидању виза за носоце дипломатских пасоша, службених пасоша и пасоша за јавне послове. Споразум је потписао г. Мирко Шаровић, министар спољне трговине и економских односа БиХ, 05. новембра 2016. године у Риги.

Будући да је Министарство иностраних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Вуха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-2-2363/16
Datum: 20.03.2017.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

PRIMLJENO..... 21.03.2017 20.....			
Opis posla i jedini	Klasifikacija posla	Kod broja	Broj priloga
14	141	1085-1	

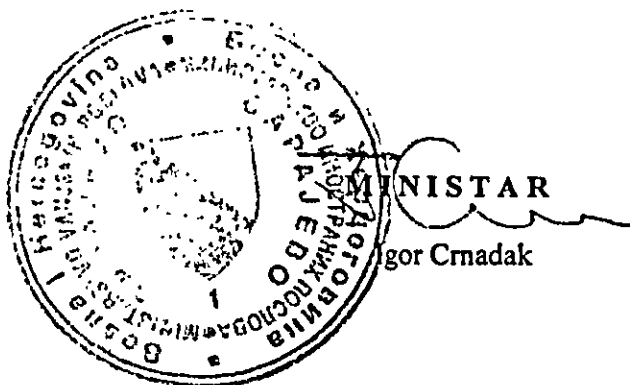
Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Narodne Republike Kine o uzajamnom ukidanju viza za nosioce diplomatskih pasoša, službenih pasoša i pasoša za javne poslove, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Narodne Republike Kine o uzajamnom ukidanju viza za nosioce diplomatskih pasoša, službenih pasoša i pasoša za javne poslove, potpisan 05. novembra 2016.godine u Rigi, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, kineskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 88. sjednici, održanoj 18.01.2017. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Narodne Republike Kine o uzajamnom ukidanju viza za nosioce diplomatskih pasoša, službenih pasoša i pasoša za javne poslove.

S poštovanjem,



SPORAZUM IZMEĐU

VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE

I

VLADE NARODNE REPUBLIKE KINE

O

UZAJAMNOM UKIDANJU VIZA ZA NOSITELJE

**DIPLOMATSKIH PUTOVNICA, SLUŽBENIH PUTOVNICA I PUTOVNICA ZA
JAVNE POSLOVE**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Narodne Republike Kine (u daljnjem tekstu "Ugovorne stranke") su

u cilju daljnjeg unapređenja prijateljskih odnosa između dviju zemalja i olakšavanja procedure putovanja državljana;

održale prijateljske konsultacije o ukidanju viza za nositelje diplomatskih putovnica, službenih putovnica i putovnica za javne poslove na temelju jednakosti i reciprociteta;

te se dogovorile o sljedećem:

Članak 1.

1. Državljeni Bosne i Hercegovine koji imaju važeće diplomatske ili službene putovnice Bosne i Hercegovine i državljani Narodne Republike Kine koji imaju važeće diplomatske putovnice, službene putovnice ili putovnice za javne poslove Narodne Republike Kine mogu bez vize ući, izaći ili prelaziti preko teritorija druge Ugovorne stranke.
2. Državljeni jedne od Ugovornih stranaka iz stavka 1. ovog članka mogu boraviti na teritoriju druge Ugovorne stranke bez vize u periodu koji nije dulji od trideset (30) dana od dana svakog ulaska. Ako navedeni državljani namjeravaju boraviti dulje od trideset (30) dana, oni će proći kroz postupke za odobrenje boravka sukladno važećim propisima nadležnih tijela druge Ugovorne stranke.

Članak 2.

Državljeni Ugovornih stranaka iz članka 1. ovog Sporazuma će ulaziti, izlaziti ili prolaziti kroz teritorij druge Ugovorne strane na prijelazima otvorenim za međunarodni putnički promet, uz ispunjavanje potrebnih formalnosti sukladno važećim propisima nadležnih tijela dotične zemlje.

Članak 3.

1. Državljeni bilo koje Ugovorne stranke poštivat će zakone i propise druge Ugovorne stranke za vrijeme njihovog boravka na teritoriju druge Stranke.
2. Državljeni bilo koje Ugovorne stranke koji imaju važeće diplomatske ili službene putovnice, a članovi su diplomatskog ili konzularnog ureda u zemlji druge Ugovorne strane ili stalnog ureda međunarodnih organizacija čije je sjedište na teritoriju druge Ugovorne stranke, moći će bez vize ući, izaći, preći ili boraviti na teritoriju druge Ugovorne stranke tijekom njihovog mandata, s tim da u roku od trideset (30) dana po njihovom dolasku završe sve potrebne procedure prijave kod nadležnih tijela druge Ugovorne stranke.
3. Stavak 2. ovog članka će se takođe primjenjivati i na članove obitelji gore navedenih osoba -- supružnika i djecu, koji borave sa njima tijekom njihovog službenog mandata i koji imaju važeće diplomatske ili službene putovnice.

Članak 4.

Zvaničnici koji su na razini ili iznad razine zamjenika ministra u centralnoj Vladi i oficiri koji imaju čin general bojnik ili viši čin u Oružanim snagama bilo koje Ugovorne stranke dužni su pribaviti prethodnu suglasnost druge Ugovorne stranke ili diplomatskim putem obavijestiti nadležna tijela druge Ugovorne stranke prije njihovog službenog putovanja na teritorij te države.

Članak 5.

Bilo koja Ugovorna stranka ima pravo da odbije ulazak ili boravak državljaninu druge Stranke na svojem teritoriju, kao i da otkáže ili skрати dužinu boravka bilo kojem državljaninu na svojem teritoriju iz razloga javnog reda, nacionalne sigurnosti ili javnog zdravlja, ili u slučaju da je pomenuti državljanin proglašen *persona non grata*.

Članak 6.

Bilo koja Ugovorna stranka može privremeno obustaviti ovaj Sporazum, djelomice ili u cijelosti iz razloga javnog reda, nacionalne sigurnosti ili javnog zdravlja. O namjeri obustave Sporazuma i otkazivanju obustave obavijestit će pismeno, diplomatskim putem, tri (3) dana ranije drugu Ugovornu stranku.

Članak 7.

1. Ugovorne će stranke diplomatskim putem izvršiti razmjenu uzoraka njihovih putovnica iz članka 1. ovog Sporazuma u roku od trideset (30) dana od dana potpisivanja ovog Sporazuma.
2. Tijekom perioda važenja ovog Sporazuma, bilo koja Ugovorna stranka diplomatskim će putem obavijestiti drugu Ugovornu stranku o bilo kakvoj izmjeni formata putovnice, trideset (30) dana prije početka primjene istih i dostaviti uzorke novih putovnica.

Članak 8.

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu trideset (30) dana od dana prijema pismene obavijesti, diplomatskim putem, kojim se Ugovorne stranke obavještavaju da su ispunjene unutarnje pravne procedure predviđene za njegovo stupanje na snagu.
2. Stupanjem na snagu ovog Sporazuma, Sporazum o ukidanju viza i taksi za vize između Vlade bivše Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Narodne Republike Kine od 19. travnja 1979. godine automatski će prestati važiti između Bosne i Hercegovine i Narodne Republike Kine .

Članak 9.

1. Ovaj se Sporazum zaključuje na neodređeno vrijeme. Ukoliko jedna Ugovorna stranka želi raskinuti Sporazum, o tome će pismeno, diplomatskim putem, obavijestiti drugu Ugovornu stranku i u tom će slučaju Sporazum prestati da važi devedeset (90) dana od datuma te obavijesti.
2. Sve izmjene i dopune ovog Sporazuma vršit će se uz suglasnost obje Ugovorne stranke.

Sačinjeno u Rigi, dana 05.11.2016.g., u dva primjerka na hrvatskom, srpskom, bosanskom, kineskom i engleskom jeziku, s tim da su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju neslaganja u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskome jeziku.

Za Vijeće ministara

Bosne i Hercegovine

Mirko Šarović, ministar vanjske trgovine
i ekonomskih odnosa

Za Vladu

Narodne Republike Kine

Wang Yi, ministar vanjskih poslova